

MIC. # L 941A

PERUSH 'ARAVI LE-HAFTARAT
"ASOF ASIFEM."

פירוש ערבי להפטרת "אסף אס'פם".

ORIENTAL SCRIPT

These images are from the collection of the Library of the Jewish Theological Seminary (JTS). JTS holds the copyrights to these images. The images may be downloaded or printed by individuals for personal use only, but may not be quoted or reproduced in any publication without the prior permission of JTS.

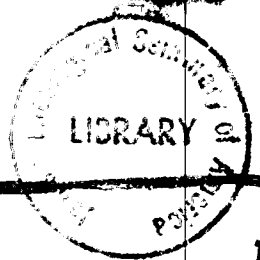
הועתק והוכנס לאינטרנט
www.hebrewbooks.org
ע"י חיים תש"ע

קוויא ונתקווא פירא חן א עדו
ואטפלגא " לאן גזר עלינא וכרב בדי
ואסקאנא האי א סם " לאן פלגא כלפני עליא
תנינא להו "

**ה לישקם ואין טוב לעת מר פה
והנה בעתה "**

בגל בנין ישראל " אפתחו ואסמכו " י

אש קדר כתר כטייאתנא ודנכנא " באן
תנינא לאועא פייא וגאנא א בלא " לחן אנקתל
דנא יושייהו אבן לחן צלטאן יהודה " לחן
כלו גסמו חנקב חתלא גרבא " חן א נשאשיב
די צדבו פי " ארתגינא לא עא פייא " וגא עלינא
תע ול פנא דא גע " בסבב דאן חתא אל
אכלו ולאדהום א עזא עליא קלוצהום "
אכלו אבהאיהום א עזא חן כתר
לל עתה שפא עזא



ארי צנעו ירבעם אבן נבט בלשן זבדן " וקלתום
 לו הא"א לאהכום ישראל ארי צנעו ירבעם אבן
 ירבעם מן חצר " ולז"לך מן באנייאם ספענא
 ס צהול כיל כבוכדנצר ומן חס גירש וכשאכש
 ילו אהתזת א ארץ פגו וכרבו בלד ישראל
 מיע א כיר ואל אמוול אדי כאן מכזון פיהא
 אן פיהא ארבע מאיית אסתאד " וכל אסתא
 ין עגרו ארבע מאיית תלמיד " אתגר לבו
 עהום וקתלוהום " שי מנהום דבחוחום ואל
 תנין פי רוסהום " ושי מנהום פי מצאוחפהום
 על צדורהום " ושי מנהום כסרו רוסהום
 פי יוקא מרמר וטלעו מכוכהום " ותגלבו עלא
 אבן דיבה אדי כאן עגרו מאיית אף עספ
 גבאני... זלו פיהום במקא
 חתא ג... סכרא
 צרתה
 מדא
 יבכי
 משא
 מ...

מבלתיני עלי יצון עלי לבי דרוי
 קל א נבי ידמיה יא רבי מאי קודרא ור
 צפרי עלה מארי א חצרה א קווייא " ארי לקחת
 לבני ישראל " פאנהום גמאעתך ופרגתהום
 קן הירץ סצרי פי ידא קווייא " ופעלת מעהום
 מגאזאת כתיב " והל סאע תסלמהום ביד
 א עדו יקצי שהותו ביהום " גאוובהו א
 חק עום וקל " לאנהום סארו יהתזון פי בלאם
 א נביאים ארי אתנכו להום בל חצרא ובל
 כסרא " ארי גאייא עליהום בדנובהום " אל
 וחוש מא קבלו בלאמהום " מא רצו ירגעון בל
 טובא עלה " צנו אן יסכנון פי בלדא סקדסא
 פי בלאמהום " מנהום קאו נבניהא סור מן א
 מאי " ומנהום קאו נבניהא סור מן א נאר
 פי תבלא א אחר עליהום מן דנובהום " א תלב
 מאן חתול עלה א מאי אתווכ
 ולדי מא חתווכל עלה א נע
 א מאי א גאע אמר
 ירגעון
 השתק
 חתול אמר

הנה קול שועת בת עמי מארץ מרחקים
היא איך בציון אם תלכה איך בת מדוע
הכעיסוני בפסליהם בהבלי נבבי

קל א כפי ירמיה בנמעי צוט צוכת קוהי א מגליין
פי בלד א בעירה " בלד באבל כאן גא על יהום
א עדו מן באבל " וודאתם בל יסר " וודא תמאנן
אף לוי ומכת פין אידיהום ורא צהורהום " ולמן
וצלו לי בלד באבל " ולקוהא סא ייהא בלד
אכדו שראב וצרו עלא רוסהום " עלא א הצרה
אדי גרת בציון " ועלא גנאני אדי כאנו יקולוהא
פי בית א חקדם אנקלבת בל תעדיד ובל בנא
ועלא צפצאף אדי כאן פי שאטי א בהר " פי קלו
להום בנו לנא מן גנאני ציון " פלמן סמעני א
בשעו בהא ייזוהום פי סנאנהום " וקלו
בית עזרתסביח א פי בלד אננבייא " פי

" יא רבי עלא איש מנצח
עזרת עלא א עדיזין א עזיתוהום
בירא עדיזין א עזיתוהום
עזרת

עזרת

4
יֵא רַבֵּנָא " עֲלֵה אִישׁ הַל סַבֵּב תִּגְתַּב כּל הַל גִּצְצֵי
הַאֲדֵיָא וְלִם תְּרַחֲמֵנָא " לֹאֲן כּל סִנְא וּסְנָא נִנְדַעֵי
בַל פְּרִיגְ תַתָּא תְּפִרְגָּהָא עֲלֵינָא " וְלִם יִחְצֵל אֲפִרְגֵי
וְעוּוִין אֲפִרְגֵי וְלֹא פִרְחָ עֲגָא עֲלֵינָא אֲפִנָא וְלֹא צִנְגָא
וְאִנְחֻסְרֵנָא מִתְּלֵי מָא יִנְחַד אֲשַׁעִיר עֲלָא וְגַר
אֲרִיץ כִּי־יִדִין דּוּשְׁמֵי־אֲתֵנָא " וְאוּלְאֲדֵנָה
וְאִסְפֵּלָנָא מִקְתוּלִין קַבְלָא עֵייוֹנָנָא " וְדִמְרֹום
יִנְרֵי בִין אֲסוּוֹאֲקֵי וְלֹא רַחֲבַת " וְלֹא שִׂאֲשֵׁהוּם
בְּנִיר כִּפְסֵי זְמַתְהוּיִין פִּי אֲדִרְוֵב " וְלִם וְאֲחֵדִיעֵאִין
וִירַחֵם עֲלֵינָא "

עַל שֹׁבֵר בֵּת עַמִּי הַשְּׁבֵרֵתִי קִדְרֵתִי שִׁמְחָה הַחֲזַקְתֵּנִי "

קָא נְבִי יִרְמְזִיה " עֲלֵה הִלְכַת וְחִצְרַת בְּיַדֵי יִסְרָאֵל
אֲעוּוִין וְלִמְדִלְלִין אֲנִכְסֵר קִלְבֵי " וְכִלְמָא חֲזִי
יִחְתַּצֵּר וְקִלְבֵי " עֲלֵה אֲרִבְלָא אֲדִי מִקְ
וְעֲלֵה שִׁינְךָ אֲדִי מֵאֲתֵר בַּל גִּוֹעַ " יִעֲלֵה שְׁ
אֲנִבְאֵעֵי אֲעֵבִיד וִירְיֵה
וְכִאֲהוּבֵי
אֲסִבִּי " וְ
תְּגֵרִי טוֹפֵאֲךָ
וְיִפְרַח בֵּיתֵךָ
וְיִבְרַח קִלְבֵךָ

עליו דלן אחתערתו כסוויאן קומי

מי יתן ראשי מים ועיני מקור דמעה ואנכה
יומם ולילה את חולי בת עמי :
למן שאף ירמיה א נביא " האד" א חצרה ואל
כסרה ואל הלכת אדי לקחת לכניך יסראיל
פי דלן א סאע צלא טראב עלא ראסהוופתח
תמו חל בל בכא ובל תעדיד ובל דננהיד
וקל יא יית דאסי מנבע א מאי ועיוני מתל
א גהו חגרי דמוע לם יהוודון לא ליל ולא
כהאר ונכפי עלא נמאעת יסראל אדי הום
נסל א אבות " אדי מא כאנו יחמלון כסרא
והלכה והל וקת גית עליהום א חמא ייב
מן כטייאתהום אדי קראם א ופי דמנחום
גאבא עליהום א עדו " וחרק בית א מה א
וכאן פיהא חמאנק אף כוהן " שי חת
פיל נאן " ושי מנהום דנחזהום פ
כרפא חקו ספרי תורות " א
א ספר ד טמיו פיל א דם
אדי קתל " עדו " ונסטע
שקו בטונהום " דכנקו א
וצ' אטפל רצטמן כס
וטלח מכוכות

הוֹם וּמִצִּיחוֹתָם פִּי יִדְיָחוּם " וְלֹם אֲנִדְפְנוּ " וְעַל־
בְּנֵית אֵל בְּכֹנֶה אֵל וּדְאָהוּם בִּלְסִבִּי " וּפְנֹחַ פִּירֵיהֶם
אֵל עֲדֵרוּ "

מִי יִתְנֵנִי בְּמִדְבַר מְלֹחַ אֲרָחִים וְאֵעֲבֹה
אֶת עַמִּי וְאֵלְכָה מֵאֲתֶם כִּי כִלְיָם
מִנְאֲפִים עֲצֵרֶת בּוֹגְדִים "

קָל אֵל נְבִי יִתְחַיֶּה " אֵל רִיתְנִי אֲסַכֵּן פִּי אֵל בְּרִיָּה
אֵל קִפְרָה וְאֵסְאִפֵּר מִדַּע אֵל מִסְאִפְרִין " וְאֵסְיִיב
הֲאֵדִי חֹמֶת אֵל פִּאֲטִיָּה " וְאֵתְבַעַד מִנְהַדֵּם "

חֲתָא לִם אֲסַמְעַע וְלֹם אֲשׁוּף חֲצֵרְתָהוּם וּכְסִרְתָהוּם
אֵדִי גֵאִיָּה עֲלֵיהוּם " לֵאנְהוּם לִם יִסְמַעוּן מִנִּי וְלֹם
יִקְבְּלוּן אֲדָבִי אֵדִי אֲאִדְבָהוּם וּמֵא יִקְבְּלוּן וְאִקוּל
לְהוּם יֵא בְּנִין יִסְרָחִיל " אֲיִבְעוּ בִלְתוֹבָה מִן
דִּבְרֵי כְּוֹם דַּעִישׁוּ יִקוּלֵּא " וּבִטְלוּ חֵן פִּעֵאִיִּלְכֵם
שִׁיבִי וְאֵל זִפְרָא אֵדִי פִי יִדְיָבוּם " וְאֲחַמְצֵר
רַבְכּוּם אֵדִי קָל לְכּוּם עֲלוּר מִשָּׁה

וּבִטְלוּ מִן אֵל עֲבֹדָה זֵרָה וְאֵל וְצִאֲנוּם

בְּיוֹן לְכּוּם מִעֲבֹדֵי אֲבֹתֵיכֶם גִּירֵי "

וְאֵל לֵאן אֵל וְאֵל וְתַעֲלֵא

וְאֵל וְאֵל וְאֵל וְאֵל וְאֵל

וְאֵל וְאֵל וְאֵל וְאֵל וְאֵל

וְאֵל וְאֵל וְאֵל וְאֵל וְאֵל

לאן בלחם בעצתם בעץ סארו גהא " ומא חפצו
דציאת ג' צובחאן איתעלא לדי ועאהום בל
תורה " לא תקתל דם " לא תזני " ולא תבוק ולא
תעב מעאביד אנכיון " והום צנעו עבודה
זה " ונעלמה פי בית קודשי הקודשים ואיתפעת
לשכינה עשר מדאת וקאמו מלאייכתא סמא
יבכין דינוחן כמא קלא פסוק מלאכי שלום
מר יבכיון " ומע כל האדא מא כנעו בל תובא
סארו גמיעא גאדרין "
וידרכו את לשונם קשתם שקר ולא לאמונה
גברו בארץ כי מרעה א רעה יצאו ואורת
לא ירעו נאם ה "
ועמדו לסאנהום בל כהב מע בעצתם
יקטעון יתל קטע א נשאב בל ה
אן יסכנן פי בלדא מקדסא " ו
פעא יל א מא רעא " ו
מן א מצאייב ג' תגרא על
יארבוהום " מתל זכריה
קתלונו מתל א כ' ו

אֶרֶץ יִגְלִי וַיְפֹר " לַחִיַּת גַּא נְבוֹזֶרְאֲדָן וּשְׁאֶף
אֶרֶץ חֲתוּרְסָא בַּא דַּם דַּא דַּם יְפֹר " וְסַא
לִל כוּהַנִּים אֶ יְקַרְבֹּן אֶ קַרְבָּנוֹת " אִישׁ הַלֵּ דַם
אֲדִי יְפֹר " גְּאוּבְהוּ הַאֲדָא אֶ דַּם אֶ קַרְבָּנוֹת
גְּאֵב גַּנִּם וְדַבְחָהוּם וְחַא שְׁאֵכַא לִל דַּם "
וְגַאֵב אֶכְבַּאֲרַא כוּהַנִּים וְשִׁ לִוְיִים טַל סְנַהֲרִין
זַא חֲכָמִים " אֲדִי בִיהוּם " וְעַדְבַּהוּם עַדְאֵב אֶ
שְׂדִיד " וּמִן כְּתוּר אֲדִי עַדְבַּהוּם אֶסְתַּקְרִין
אֲדִי דַבְחוּ לַזְכָּרִיָּה אֶ נְבִיָּא לַסְבַּב אֲדִי כַּאן
יַאֲדַבְהוּם וְחַא יִסְמַעוּן מְנוּ " פְּלַמָּא סַחַע וְחַא
אֶ גְּוֹאֵב גְּאֵבְהוּם וְדַבְחָהוּם חַתְלֵא כְּרַפְאן
וְחַא חַדְאֵב אֶזְעִי צְאֵב וְלַאֲדֵא כַּרְתָּאֵב
חַתְלֵם פִּי חַאן אֶחְתַּבְהוּם וְלִסְ חַדְאֵב
וְרַאֲסִידֵא סַמָּא וְגַאֵב אֶ סְנוּרִין
חַדְאֵב דַּם פְּלַמָּא שְׁאֶף נְבוֹזֶרְאֲדָן
וְלִל כוּהַנִּים וְלִל חַדְאֵב דַּם
חַא וְאֶנְכַּס לְכַוּ " וְטַלְבַּ
וְיִהּ זְכָרִיָּה חַא דַּבְקָא
וְפִיִּדְאֵב אֶ חַאן

יחידה שנים
יבנה ששם
יבנה אפנים
ששם מראש
לשם רחם

ס
ח
ג
ז

10

שילבו בחוץ קלו
שיאיו בלע
יבנה כו
ולה חלום
יבנה חיים למעלה
מען פנה
יחידה קמו
יחידה ישיבה
מען חן
מחור
ששם
יבנה ששם

לרעב

רחם

אנסה אנחור
רחמים ששם
חנשה ששם

ומה חמד לדם

למן שחשקה

מוראם

נאם היום

לאהבה ופזר על גש פכפ על ניו בעס אביא וחביא
 מצביה פצציה קפמיה פגעטל וגעס
 חמדיא סגיה סנספיה עכנה אופי כרביא
 בזכונ או העטונ קמלטס עורפני לפר וכוחכ
 ונסעכ ונרלייק על פכפ על אהכר פכפ
 יז פהק וענמס

לאהבה כונכ זכ אכנוכ וקרייה עמך דוקא
 כונכ אונכ בדיס עעלך
 יהי רצון טלפטיך אבי ולי
 אכונכ עכונכו או חמנוטונ העעק זאכ כלי
 עי עינע כו יאהכנו אעין

ט	פ	נ
ס	ע	ש
ס	ש	ע

לדעת הגנב קמ בעפכר כניאכס חענוכיס
 ופער על טונכ קענע או העענע סאה סלי
 סלביא יכל מדהם חנניה מינשט
 יוד הרום והרום

עעט לזס ועעט דכדכ ונרופעלין
 העתקה ית אמ... והדכ לא יוד
 פזר וענמס

לא
 קנדי
 רודע

לעם היוצא מן התורה ואין פנים פנים פנים
 הים עליו על שמו לו העשרו ויחיה ויחיה
 אהרן בברך שגף טיהם טפוס טקום וכו' אהרן
 על לא לביע יפנים על שמו קוטרואו אה
 על ואלהם יפנים ופ מונה
 על לא לביע אופיל ולא ער יפנים אופיל

לוי חרה לוי על פחול ימים בול א פלכ וער
 יפנים יפנים יפנים א בול א ער איהם א דפול
 ויאזנה חפול

להריון קמ ענה זעל ועל להניח פכית חרות
 ז ישים וז לילגל ואתה כך קרצילאו וועכפ
 עים בעלכ וקחבל זהוה בלהק וענומה
 על כפרים זה החנזה בלום על כסף עזניק
 ויולה עליו ויופ עוף הפול ללעו עכניק
 וכרוב עער ועם אטק זהוה כר



שע הרהור

לבטל הרהור פניב על קלפ' עם זה וקל' כמנוסך (בל בל)
יאאהדו ובההי : עא יפניב על קלף ויקל' כמנוס
כל כל יאאהדו ובההו אנה

לבטל מחשבה כעפ יאמר כ טעמים אנה פניב
קל' על קטנה אנה לך קככ

לבטל קטנו אנה קפניב וקעעג חורב כככ
או כעור נחש גחך עדזיאיל עזריטל ינשי קוא
בתכור או עעעע הקהעיש עהמקוריס אלא יקאו
ככס אנה אנה בללאשן בלח מלך אנה ..
לחץ ולחסד

לכח אנהן ולא יפניב עעענר כמניב ביום כ כעענר
כקלף ככ נעכככ כקככ כמאוי כמאוי כ
קל' אנה אנה לננך אנה נחזא כקויה
לחץ יפניב על הניב ויקל' ענו

קחיע לחץ ולחסד ולא הבה
קעענר כמנוסך ילך לכמח נפני
עען עיביו עען עליו לא יקככו
אני ולא ככרו ככר עליו על ככרו
ויאחו אנה ככר יום ופניב
ויקל' אנה ילעון הדע ועען הוע
יחי נכין שלפני הילוי ולי אפניב
כמנוסך העענר יחורטע עענר כחך
על הדל נענר כחורף על על
מניב ככס לנשור ככניב כעענר
וועענר ככס ככר

י	ח	ה
ר	נ	ו
י	ז	ה
ו	ו	ו

ככס

לטהבה על כבוד קדנלוו עמנוק לו החנוכה
שנוף אורכ וטו וקמטו מעל גול ויזא
אני אחתננח האכז יתורק מלג עינך זכזכ
כמחכז זכזכ ולו הם החנוכה
שנוף אורכ וטו וקמטו מעל גול ויזא
שנוף אורכ וטו וקמטו מעל גול ויזא

לכאב הלז כעכ א נא נפא נאלה ונאני
פאני אניני ר בזכוכ או תילתס עלא יולס
לכ זככ אנמ

עכ יכנכ זי עכעי ויעתוק כטיס ויעע
לכו נעט והרטו ואבתע סודו נהיעו

אנגורס טולט סודוס פ

להבדיל איט ענווע נח טאס ככע נעאס

עם נענכ עלו א עאס לבדו קראת באוב

לקלנס לאנתית עפר אעל עלא פייק קל

הזיוו לכ ללז טכל ננוק לככ

נענכס לאמקוט ככיו אנמ

מערכה כחש יהיה כל הנ

לנשיבת נחש קופניו נעיס כלי

על עקוס כניעק ולא יוכעי

אט לנשיבת נחש יעכע לעלס למאכס

זיל חככ זכו יכונג כענא ס

אחר קניי

לכר אלכ קל

עמק

לאשה העולה כעבד אשה
במחיר רב על קנא כעבד
נשים אונן אצל הנבל בקרב
שוד כהן ועבד

לל סעלי יקודין רעאני תלנוי
עמ ויפלו סמן דוואק
נעוויא כל נאר ויפפון
דוואק ויאכל תפיכי פישאט

לכאב העינים כעבד
אל תרבת חין אאר יבנע
שיח נהל כאב זבמל
עבץ חמד פאר וסיקב
עבד ויפיו אר כאב

הצעיר חנושה
חכם חיים
חכם
חכם

א	ב	ג
ד	ה	ו
ז	ח	ט
י		

אעלם יא באחר א פלא פלא
 ארכבער יא מעיל כל פיר ויפנה קלבך פ שיפר
 לאן ככפר עליה ומערה קווי ולך ען א גימס ונס א
 פניש ופירי יצרה קלבך כהל ניל לאן א
 יקציהם כל פיר וכל יעביל ולך אפעאן עאלק יעקמן
 עלך ואלן אפנס פ כמערה פיר עלה ונעלם
 יעאלפס ואלן עלה דא יא יד ולך נ פפעל
 אפעל לאן אפעל ואלן פפעל עלה ואלן
 יקציהם כל עליה ואלן קנדק מנעל א פיר
 לאן מערה ולקפ נערה ופופר ואלן קעען כל ה
 יפיר פיר ען אומאם ככאר וכל ען א אומאם
 ורנעע עע אומאם ונערה עקנס א פיר בען א
 אעלבער יא מעיל כל פיר וכל פרה וכל עמ
 קעלפ יעעיה לאן מערה כל עעס ולך ען
 גימס יא אחר יא פיר לך אסס י

(ד)

א אחת א פא קוד אה קוד
מא פידר מתורא ולמ יתכל פ י
אלא קדמא עלמ חונמא חונמא ו
ינעיק כל עלא קליהא ו
קודי קממא אעא ו
"ה" כעון א מעין

(ה)

א אחת א פא קוד אה קוד
פעלמ קמא לל לא נמא חונמא ו
ל חונמא ל חונמא ל חונמא
ינעיק עלמ חונמא ו
קודי קממא אעא ו
חאק נעא אעא ו

(ו)

א אחת א פא קוד אה קוד
קודי קממא אעא ו
חאק נעא אעא ו
קודי קממא אעא ו
חאק נעא אעא ו
קודי קממא אעא ו
חאק נעא אעא ו

יהוה אלהינו יהוה אחד
יהוה אחד יהוה אחד יהוה אחד
יהוה אחד יהוה אחד יהוה אחד
יהוה אחד יהוה אחד יהוה אחד
יהוה אחד יהוה אחד יהוה אחד

(א)

אברהם אבינו אברהם אבינו
אברהם אבינו אברהם אבינו
אברהם אבינו אברהם אבינו
אברהם אבינו אברהם אבינו
אברהם אבינו אברהם אבינו

(ט)

אתבשר דא תבשר דא תבשר דא
אתבשר דא תבשר דא תבשר דא
אתבשר דא תבשר דא תבשר דא
אתבשר דא תבשר דא תבשר דא
אתבשר דא תבשר דא תבשר דא

שבת	א	א	שבת	א
יום	א	א	יום	א
אפר	א	א	אפר	א
שבת	א	א	שבת	א

~~שבת~~
~~יום~~
~~אפר~~
~~שבת~~

שבת
יום
אפר

שבת
יום
אפר

שבת
יום
אפר

2562

שבת

שבת